



Universidad Pontificia Comillas
Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

Grado en Traducción e Interpretación

Trabajo Fin de Grado

**La ayuda de las Nuevas
Tecnologías en el aprendizaje
del inglés como lengua
extranjera**

Alumna: **Carlota Rico Sirvent**

Director: Prof. Susan Jeffrey

Madrid, abril de 2017

Índice

Índice.....	2
Índice de ilustraciones	4
Índice de tablas	4
Índice de gráficos	4
Lista de abreviaturas.....	5
Capítulo 1: Introducción.....	7
Capítulo 2: Marco teórico: El estudio del inglés como lengua extranjera	10
2.1 La segunda lengua extranjera	10
2.1.1 Definición	10
2.1.2. Niveles que se pueden alcanzar en una segunda lengua extranjera.....	11
2.2 Métodos de aprendizaje de la lengua extranjera	12
2.2.1 El método gramática-traducción.....	13
2.2.2 El método directo.....	14
2.2.3 El método audio-lingual	14
2.2.4 El enfoque comunicativo	15
2.2.5 Otros métodos y su influencia de la psicología	16
2.3 Estrategias fundamentales de aprendizaje de lenguas extranjeras	17
2.3.1 Clasificación de las estrategias de O'Malley & Chamot.....	18
2.3.2 Clasificación de las estrategias de Rebecca Oxford	19
Capítulo 3: Estado de la cuestión: Las nuevas tecnologías en el estudio de las segundas lenguas extranjeras	21
3.1 Las diferentes opciones de las nuevas tecnologías	22
3.1.1 Formato video: canales de videos, películas y series en Versión Original....	22
3.1.2 Chats, e-mails y videoconferencias	23
3.1.3 Las redes sociales	23
3.1.4 Blogs, Podcasts y herramientas de trabajo colaborativo	23
3.1.5 Los entornos personales de aprendizaje (PLE).....	24

3.2 Ventajas del aprendizaje de una lengua extranjera apoyado en las nuevas tecnologías	24
3.3 Tendencias en la educación: El aprendizaje combinado o <i>Blended learning</i>	27
3.3.1 Primeras tendencias	27
3.3.2 Aprendizaje Combinado o Blended Learning	28
Capítulo 4: Metodología: Estudio de una muestra.....	31
4.1 Presentación del caso.....	31
4.1.1 Muestra	31
Capítulo 5: Análisis y discusión: Estudio de una muestra.....	35
5.1 Resultados.....	35
5.1.1 Uso frecuente de la tecnología.....	35
5.1.2 Habilidades potenciadas por las nuevas tecnologías	35
5.1.3 Propuestas de los sujetos con relación a las nuevas tecnologías	36
5.2 Respuesta a la hipótesis planteada	37
Capítulo 6: Conclusiones y propuestas	40
BIBLIOGRAFÍA	43
ANEXOS.....	47
ANEXO 1: Preguntas del estudio desarrollado	48
ANEXO 2: Síntesis de habilidades desarrolladas por las nuevas tecnologías según los sujetos del estudio.....	51
ANEXO 3: Tabla de respuestas del estudio desarrollado.....	53

Índice de ilustraciones

Ilustración 1: Baremo oficial de idiomas según la Universidad de Cambridge	12
--	----

Índice de tablas

Tabla 1: Competencias desarrolladas en el modelo de aprendizaje semipresencial.....	29
---	----

Índice de gráficos

Gráfico 1: Edad de la muestra	32
Gráfico 2: Nivel de estudios de la muestra.....	32
Gráfico 3: Nivel de inglés de la muestra	33
Gráfico 4: Títulos de inglés de la muestra	33
Gráfico 5: Uso del inglés diario de la muestra	34
Gráfico 6: Habilidades lingüísticas potenciadas por las nuevas tecnologías según datos obtenidos por la muestra.....	36

Lista de abreviaturas

CALL: *Computer Assisted Language Learning* (aprendizaje asistido por ordenador)

EFL: *English as a Foreign Language* (inglés como lengua extranjera)

L2: Segunda lengua

PLE: *Personal learning environments* (Entornos de aprendizaje personalizado)

TICS: Tecnología de información y comunicación

TOEFL: *Test of English as a Foreign Language*

TPR: Respuesta física total

Las nuevas tecnologías han llegado a nuestro día a día para quedarse, no solo dentro del ámbito social, sino también del ámbito escolar. La introducción de las tecnologías en el aprendizaje del inglés ha cambiado el panorama de la enseñanza tanto en lo que se refiere a métodos en los que los profesores se deben de fijar, como en estrategias de estudio para los estudiantes. El rol del estudiante ha cambiado de forma significativa y ha pasado a ser el eje central de la enseñanza del inglés. Pero, son los mismos estudiantes los que están dispuestos a someterse a este cambio, y creen que por un motivo positivo.

Los resultados de diversos estudios realizados han demostrado que, con un entrenamiento dirigido al correcto uso de la herramienta, los estudiantes consiguen perder el miedo a hablar inglés y fomentar las diferentes habilidades lingüísticas.

Palabras clave: nuevas tecnologías, lenguas extranjeras, estrategias de aprendizaje, habilidades desarrolladas, aprendizaje combinado.

Capítulo 1: Introducción

La lengua extranjera hace muchos años que ha dejado de ser una característica única de las altas sociedades, para ser una asignatura de obligado cumplimiento, y el vínculo entre las diferentes sociedades. Hace algunos años, no todo el mundo se encontraba en la necesidad de viajar ni de trabajar con gente de fuera de su país, por lo que no tenían la necesidad de aprender a hablar inglés ni los medios para hacerlo. La globalización ha dejado un rastro muy marcado en la importancia de las lenguas extranjeras en nuestra vida, sobre todo del inglés, que se ha convertido en la lengua vehículo entre los diferentes países de habla inglesa y no inglesa y las diferentes culturas. Son muchas las razones de ámbito social, política e incluso económicas, las que han sentado las bases del incremento del aprendizaje del inglés a todos los niveles. Por ello, se ha potenciado el aprendizaje de las lenguas extranjeras en los centros escolares, tanto por la anticipación de la edad en la que se comienza a aprender una lengua que no sea la materna, tanto como en las horas impartidas en los centros, las cuales han aumentado considerablemente.

La revolución de las nuevas tecnologías ha permitido que el aprendizaje de idiomas extranjeros sea accesible a todo el mundo y se produzca de una forma más interactiva y dinámica. La ayuda de las nuevas tecnologías en el aprendizaje de una lengua extranjera acarrea una serie de desafíos para la enseñanza, tanto para los profesores como para los estudiantes, ya que ambos deben de adaptarse al uso de estas nuevas tecnologías. Este nuevo método de enseñanza de un idioma extranjero, en este caso del inglés, posee en sí mismo diferentes ventajas, pero también ciertas desventajas. Ha sido necesario desarrollar nuevas estrategias de aprendizaje para que estas nuevas tecnologías puedan potenciar a los alumnos toda su motivación y desarrollar todo su potencial a la hora de aprender inglés.

Tal y como se podrá ver a lo largo de estas páginas, los principales métodos de aprendizaje y las estrategias utilizadas para ello han ido evolucionado a lo largo del tiempo según los diferentes acontecimientos de la historia. En la actualidad, nos encontramos ante un momento de cambio y rechazo a los métodos de aprendizaje

tradicionales. Una nueva tendencia, el llamado aprendizaje combinado o *Blended learning*, un método de enseñanza combinado entre las estrategias tradicionales y el uso de las nuevas tecnologías, está comenzando a implantarse. Y es que no solo son los teóricos o lingüistas los encargados de realizar estos cambios en las estrategias educativas, sino que también lo son los propios profesores y estudiantes.

Este caso de estudio se dividirá en cuatro capítulos principales además de la introducción y de las conclusiones. En primer lugar, en el segundo capítulo, se aclarará el concepto de lengua extranjera; su distinción de una lengua materna, los niveles a los que puede llegar y las utilidades de la misma. Se detallarán los métodos de enseñanza y las estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera. El aprendizaje de la lengua extranjera necesita implicación tanto por parte del alumno, como por parte del profesor.

Durante el tercer capítulo, se introducirá el concepto de nuevas tecnologías y los diferentes tipos que puede haber. Como argumento principal de este capítulo, se detallará y expresará el nuevo concepto de aprendizaje combinado o *Blended Learning*. Con estos dos capítulos, conseguiremos una visión panorámica de la evolución de la enseñanza de la lengua extranjera y de su futuro más cercano, con la mezcla de las nuevas tecnologías con la enseñanza tradicional. Además, se podrá aclarar el rol tanto del profesor como del alumno, el cual al igual que los métodos han ido evolucionando con el paso del tiempo y con el avance en la tecnología.

En el cuarto capítulo, se expondrá un caso de estudio real realizado durante el desarrollo de este trabajo, en el cual se pretende plasmar la opinión de la gente de la calle (de diferentes rangos de edad y de niveles de inglés) y su percepción del uso de las nuevas tecnologías en el aprendizaje del mismo.

Por último, en el quinto capítulo, se analizarán las respuestas obtenidas en el estudio descrito en el capítulo anterior y se reflejarán las teorías descritas en la realidad, además de poder especular sobre nuevos métodos y posiciones del aprendizaje del inglés como lengua extranjera mediante las nuevas tecnologías.

La predisposición de los estudiantes a aprender la lengua extranjera es fundamental a la hora de incrementar sus conocimientos. Además, el adecuado uso de

todas las herramientas que tanto profesores como alumnos tienen a su disposición, es fundamental a la hora de sacar provecho a todas las oportunidades que se brindan en la actualidad.

Capítulo 2: Marco teórico: El estudio del inglés como lengua extranjera

“Los avances tecnológicos, han permitido que el aprendizaje de idiomas en el extranjero sea más interactivo y dinámico. Estos nuevos métodos de enseñanza presentan, sin embargo, un nuevo tipo de desafío tanto para profesores como para alumnos, siendo los últimos quienes han necesitado desarrollar nuevas estrategias de aprendizaje, decisiones voluntarias conscientes que tienen un objetivo específico, para poder hacer uso efectivo de las nuevas herramientas a las que tienen acceso y poder aprender de manera más efectiva”

(García Salinas, 2010)

2.1 La segunda lengua extranjera

2.1.1 Definición

Por definición la lengua extranjera se refiere a una lengua diferente a la lengua materna o lengua propia, y diferente a la lengua propia del país en el que se aprende. Es aquella que se aprende en un contexto que carece de función social e institucional (Manga, 2008).

En un ámbito académico, esta lengua extranjera es conocida como EFL (English as a foreign language), L2 o lengua meta del inglés *target language* o *object language*. Ésta última definición se refiere a que, el inglés en este caso, es la lengua objeto de aprendizaje, ya sea formal o natural, y engloba los términos de lengua extranjera y lengua segunda (INPAHU Fundación Universitaria, 2008).

Dependiendo de la situación en la que se aprenda dicha lengua, se podrá diferenciar entre segunda lengua o lengua extranjera. En caso de que el estudiante adquiera los conocimientos de una lengua ajena a la cultura, instituciones y tendencias del país de origen de la misma, entonces ésta se entenderá como una lengua extranjera.

Por el contrario, si el estudiante reside en un país donde, aunque no es la lengua primordial, las instituciones y demás organismos gubernamentales consideren oficial esta lengua, entonces se hablará de segunda lengua o lengua segunda.

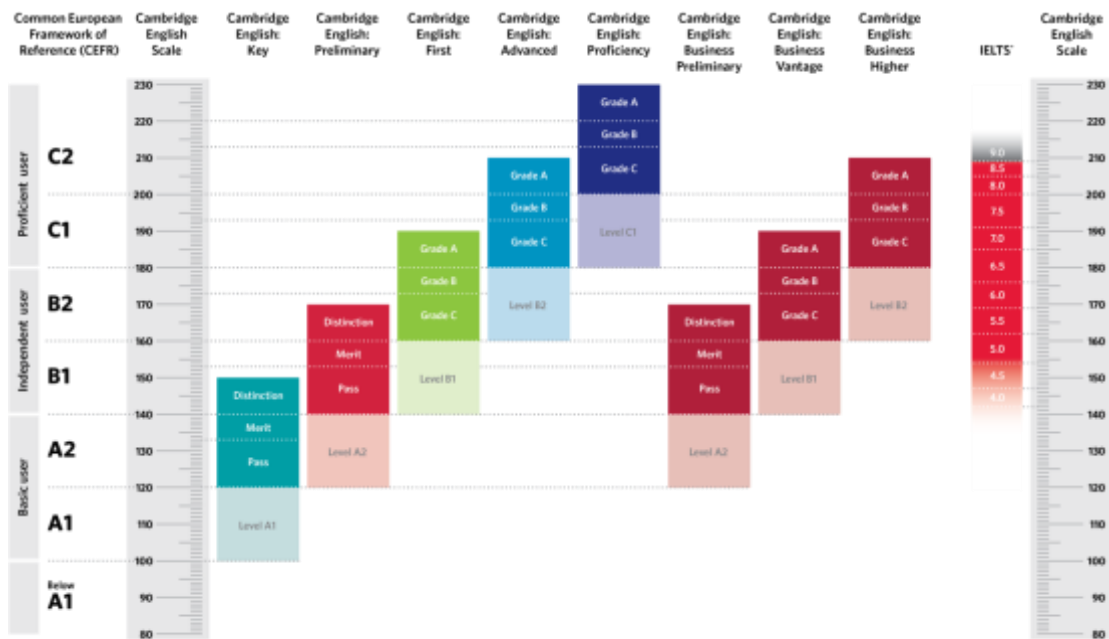
2.1.2. Niveles que se pueden alcanzar en una segunda lengua extranjera

Durante los años, al igual que se ha ido desarrollando el concepto de lengua extranjera, también se han ido desarrollando diferentes baremos para medir el nivel de un estudiante en una lengua extranjera determinada. En el caso del inglés, son muchos los baremos existentes, yendo éstos desde los exámenes oficiales de Cambridge hasta sus equivalentes a nivel americano como el TOEFL. A continuación, se expondrán los diferentes niveles de aprendizaje de lengua extranjera según el rango de la Universidad de Cambridge y sus idiomas oficiales.

Tal y como se puede observar en la Ilustración 1, existen cinco exámenes oficiales que, dependiendo de la calificación obtenida, acreditan un nivel de inglés determinado. Estas van desde el nivel más básico, hasta el más avanzado, llegando a entenderse un nivel C2 como un hablante casi bilingüe. Dada la importancia del inglés como lengua extranjera, son más de una las instituciones que han promovido el estudio de las lenguas y la implementación de exámenes oficiales. Y es que hoy en día, estos títulos son necesarios en el día a día del trabajador.

La obtención de estas acreditaciones de inglés son un requisito fundamental para cualquier trabajador o estudiante, y se pueden conseguir a cualquier edad. La preparación para estos exámenes se basa en el desarrollo de las habilidades orales, de comprensión, de escritura y de vocabulario de los alumnos.

Ilustración 1: Baremo oficial de idiomas según la Universidad de Cambridge



*IELTS is mapped to, but will not be reported on the Cambridge English Scale

FUENTE: (Cambridge English Language Assesment, 2015)

A lo largo de este capítulo, se van a explorar los siete métodos diferentes de enseñanza de la lengua extranjera y las estrategias fundamentales para que un estudiante pueda adquirir el más alto nivel de inglés. Se van a exponer, una por una, y según su evolución histórica, las bases de cada uno de los métodos y estrategias seguidas por los profesores y alumnos. De esta manera, se podrá realizar posteriormente la comparación y el análisis de cómo las nuevas tecnologías influyen positivamente en el aprendizaje de la lengua extranjera.

2.2 Métodos de aprendizaje de la lengua extranjera

Existen diversas razones sociales, políticas o económicas, que ponen de manifiesto la continua necesidad de amoldar los enfoques teóricos y prácticos de la enseñanza de la lengua extranjera, además de incrementar la investigación de los procesos o métodos más efectivos para la enseñanza del inglés (García-Ríos, Pérez-González, Martínez, & Alfonso, 1988).

Se procede a describir siete métodos diferentes de enseñanza del inglés, descritos por Hernández Reinoso, (1999-2000): El método Gramática-Traducción, el método directo, el método audio-lingual, el enfoque comunicativo, la Sugestopedia de Lozanov, el método silencioso de Gattegno, y el método de James Asher.

Tras haber analizado diversos artículos relacionados con la descripción de los diferentes métodos de enseñanza de la lengua, es claramente evidenciable la marca de la psicología en todos y cada uno de ellos. El avance de los estudios psicológicos también ha llevado al avance de los métodos de estudio de lenguas extranjeras.

2.2.1 El método gramática-traducción

Es el método más antiguo de enseñanza del inglés, datando del siglo XVIII y parte del XIX. Tiene sus orígenes en el estudio del latín y del griego clásico y aunque surge en Prusia, como heredero de la academia alemana, tiene como representantes a Johann Seidenstücker, H. S. Ollendorf, Karl Plötz y a Johann Meidinger (Lois Lugilde, 2012).

En este método, se le presta atención a la asimilación de reglas gramaticales, a las listas de vocabulario y a la ejecución de ejercicios de traducción. Este método ha sido utilizado durante muchos siglos, y sigue siendo de los más utilizados hoy en día. Los libros de texto de lengua extranjera inglés están compuestos de diferentes ejercicios de vocabulario y de gramática, además de ejercicios de traducción, donde escribiendo una frase en lengua materna, con los conocimientos de gramática y vocabulario adquiridos, se debe de replantear la frase en lengua meta.

Este método de estudio basa su enseñanza en la memoria y en la asociación. Para avanzar en el aprendizaje del inglés, los estudiantes comienzan pensando una oración en su lengua materna, y analizando sus componentes gramaticales para después poder encontrar una equivalencia en la lengua meta (Hernández Reinoso, 1999-2000).

2.2.2 El método directo

El avance de las sociedades, como en todos los aspectos de la vida, trajo consigo un cambio de los métodos de enseñanza de las lenguas extranjeras. En este caso, el acelerado crecimiento industrial, la internacionalización del comercio, y la expansión colonial, fueron los pre-requisitos del nacimiento del método directo de enseñanza. En este momento, era necesario poder comunicarse efectivamente con los comerciantes. No obstante, no es hasta el primer tercio del siglo XVI que el ensayista francés Montaigne, convencido del buen funcionamiento del método, lo transformó en un método de enseñanza de lenguas extranjeras (Alcalde Mato, 2011).

Este método centró su atención en el desarrollo de las 4 habilidades (escritura, vocabulario, comprensión y oralidad), comenzando por las orales, donde la posibilidad de desarrollar una buena conversación se convertía en la habilidad básica del estudiante de lengua extranjera.

Según Hernández Reinoso (1999-2000), este método pudo estimular la curiosidad de los aprendices por aprender y progresar. Aparentemente, es una conclusión que puede no tener importancia o muy poca importancia, pero, tal y como se ha argumentado al comienzo del estudio, la motivación de los alumnos a aprender, y encontrar estímulos que haga que esas motivaciones crezcan, es fundamental a la hora de desarrollar una lengua extranjera.

2.2.3 El método audio-lingual

Este método está claramente influenciado por el estructuralismo lingüístico y la teoría de descripción de la lengua de Bloomfield de 1933 (Alcalde Mato, 2011). De nuevo, durante la segunda guerra mundial, la preferencia de los estudiantes era desarrollar la capacidad oral y conversacional de una lengua extranjera. Por ello, en este método se le vuelve a dar prioridad a la lengua hablada a la cual se le considera como un sistema de sonidos efectivo para la comunicación social.

Para su desarrollo, el método centró sus intereses en la corrección lingüística del estudiante. Se trata de que el individuo aprenda nuevo vocabulario mediante la asociación de una palabra a una imagen, fundamentalmente mediante la repetición.

Es un buen momento para empezar a plantearse los beneficios que las nuevas tecnologías podrían aportar a métodos como este, actualmente también muy demandados, donde se centra la enseñanza de una lengua extranjera en mejorar las habilidades orales y no las gramaticales o escritas. La asociación de imágenes y repetición de las mismas, la escucha de diálogos y el realismo de éstos, es mucho más sencillo de tener al alcance gracias a las nuevas tecnologías.

2.2.4 El enfoque comunicativo

Como en los modelos anteriores, el avance de las sociedades dejó también un avance en los métodos de aprendizaje del inglés. Los años 70 no fueron menos, y trajeron consigo un nuevo enfoque para la enseñanza de las lenguas extranjeras. En este momento, el aprendizaje de las lenguas se entendía como un proceso donde lo más importante, el punto clave, no eran las formas lingüísticas, sino las intenciones comunicativas y sus propiedades. De nuevo, se dejaban de lado las claves para aprender a escribir y hablar un idioma correctamente, y se buscaba la funcionalidad de aprendizaje.

David Hymes acuñó por primera vez el término “enfoque comunicativo” partiendo de la idea de que existen diferentes normas que si no se aprenden inutilizan el aprendizaje de todo tipo de gramática (Beghadid & Halima, 2013). Este método no descartaba las ideas de los métodos anteriores, sino que aunaba las partes positivas de cada uno de ellos para hacer un método completo y eficaz. Para esta metodología, los materiales principales que utilizan son la organización de las nociones del inglés, normalmente enseñando el vocabulario necesario para entender y expresar diferentes funciones, enfatizando el uso del lenguaje correcto y adecuado a la situación necesaria (Hernández Reinoso, 1999-2000).

2.2.5 Otros métodos y su influencia de la psicología

Siguiendo el análisis de Hernández Reinoso (1999-2000), nos encontramos ante tres métodos poco populares, pero quizás de gran importancia para este estudio, ya que pueden trasladar eficazmente el papel que las nuevas tecnologías pueden llevar a cabo en el aprendizaje de una lengua extranjera.

En estos tres métodos descritos a continuación, se evidencia de forma más significativa la influencia de la psicología en los métodos de aprendizaje.

En primer lugar, hablamos de la Sugestopedia de Lozanov. En 1987 Lozanov, doctor en neurocirugía y en psicoterapia crea la Sugestología, la ciencia de la sugestión, y su método la Sugestopedia (Alguacil, 2003). Este método, impartido por primera vez en los años 60, guarda una estrecha relación con los métodos actuales métodos de enseñanza tan vendidos en el mercado de gente adulta, los llamados métodos intensivos y o métodos sin esfuerzo. Lozanov se basaba en la teoría de que el estudiante reacciona conscientemente y paraconscientemente ante cualquier estimulación y con ello, la pedagogía no ha sabido explotar este fenómeno y darse cuenta de las capacidades del ser humano, para crear un método que estimule la libertad interna y la autodisciplina del estudiante (Zohra Yzidi, 2013). En este modelo, los alumnos escuchan extensos diálogos repetidas veces para que así el cerebro actúa y sin ser conscientes, los estudiantes asimilen diversos conceptos nuevos cada día.

El visionado de series en versión original, o de películas, libros u otro tipo de materiales que puedas escuchar o leer, fomentan el desarrollo de las capacidades de cada persona para fomentar un estudio más ameno y motivador de la lengua extranjera.

En segundo lugar, la vía Silente o método silencioso de Gattegno fue concebido en 1972 basándose en un enfoque humanístico. En este método, el papel tradicional del profesor cambia completamente. El profesor no censura a los estudiantes, pero tampoco los recompensa, su posición consiste en indicarles simplemente que realicen la tarea una vez más y que se esfuercen en realizar la tarea. De una forma o de otra, lleva a los estudiantes a confiar en sus propios recursos, aun estando bajo la mirada del profesor (Vidal, 2015).

Una clase tecnológica, un curso por internet o por una aplicación, utiliza estos principios de automotivación del estudiante y del profesor o instructor como guía en los ejercicios y no como docente.

Por último, el método de James Asher de respuesta física total (TPR) expuesto por primera vez en 1977. El principio básico es la necesidad de adelantar la comprensión auditiva, para así poder aprender a hablar y por consiguiente a escribir en una lengua extranjera determinada. Este método enseña a través de acciones y respuestas físicas dejando a un lado los ejercicios mecánicos de traducción, gramática y vocabulario introducidos a principio del siglo XVIII.

2.3 Estrategias fundamentales de aprendizaje de lenguas extranjeras

“Las estrategias de aprendizaje constituyen una condición estrechamente vinculada a la consecución de un aprendizaje efectivo junto a otros factores básicos como la instrucción de alta calidad y la motivación a los estudiantes” (García-Ríos, Pérez-González, Martínez, & Alfonso, 1988). Para simplificar, podemos definir las estrategias como el conjunto de acciones o ideas a los que los estudiantes se aferran para adquirir una mayor asimilación de conceptos, y con ello un mayor aprendizaje.

De acuerdo con diversos autores expertos en la materia, las estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera tienen elementos básicos comunes en todas ellas, las cuales incluyen diversas actividades, juegos o planes enfocados a la consecución del aprendizaje del inglés. Estas metas tienen un carácter consciente y con una intención determinada, en las que se implican diferentes procesos de toma de decisión tanto por parte del estudiante como del profesor, para poder conseguir el objetivo deseado del aprendizaje (Rodríguez Ruíz & García-Merás García, s.f.).

Existen diversos métodos de clasificación de las estrategias de estudio de la lengua extranjera. A continuación, se explica la clasificación de O'Malley & Chamont en 1990 y de Rebecca Oxford en 1999.

2.3.1 Clasificación de las estrategias de O'Malley & Chamot

El siglo XIX fue el momento en el que se comenzaron a estudiar las estrategias de aprendizaje y desde entonces se han ido desarrollando diversas fuentes de datos y estrategias. O'Malley & Chamot (1990) decidieron crear una lista en la que se incluyesen todas estas estrategias, clasificándolas por los resultados obtenidos en los análisis de protocolos de verbalización de pensamientos. Tras este análisis, agruparon las estrategias en 4 grupos: (i) estrategias cognitivas, (ii) estrategias metacognitivas, (iii) estrategias afectivas y (iv) estrategias sociales.

- (i) Las estrategias cognitivas están dirigidas a la actuación directa del estudiante sobre la lengua extranjera. Esto quiere decir, los pasos u operaciones que el estudiante realiza para llegar a la solución de sus problemas los realiza mediante un análisis directo de la situación del aprendizaje.
- (ii) Las estrategias metacognitivas, por el contrario, son estrategias más generales de aprendizaje. Estos permiten reflexionar al estudiante antes de tomar una decisión, y poder pensar en más opciones. Gracias a esto, el estudiante es capaz de organizar o planificar la forma en la que cree que será mejor realizar el ejercicio, verificar que el proceso que está llevando a cabo es el correcto y por último evaluar que sus pasos han sido o no los indicados.
- (iii) Las estrategias afectivas son, las más indicadas, para controlar los sentimientos y las emociones del estudiante. Intentan controlar los efectos que el aprendizaje crea en el estudiante, más concretamente con el estudio. Facilitan la regulación, por parte del estudiante, de las actitudes, motivaciones y reacciones emocionales que le surgen con el estudio de la lengua.
- (iv) Por último, las estrategias sociales, buscan la cooperación con otros estudiantes, el trabajo en grupo, y la búsqueda de entornos reales para motivarse a un aprendizaje más rápido y eficaz. En estas situaciones, los estudiantes además tienen la posibilidad de verificar y poner a prueba sus conocimientos, que, con una respuesta positiva, le incentiva todavía más a seguir estudiando.

2.3.2 Clasificación de las estrategias de Rebecca Oxford

Por su parte, Oxford (1999), centra su clasificación de las estrategias de aprendizaje en el propósito de desarrollar las competencias comunicativas, punto clave del estudio de una lengua extranjera, y donde el estudiante tiene que mostrar un mayor desempeño y motivación.

Oxford (1999) introduce un paso más en su distinción de las estrategias, y las separa primero entre las estrategias directas (de memoria, cognitivas y compensatorias) y las estrategias indirectas (metacognitivas, afectivas y sociales). Tal y como se puede ver, dentro de esta separación previa, además de alguna estrategia nueva, se encuentran también las cuatro estrategias de O'Malley & Chamont (1990).

Las estrategias directas hacen total hincapié en la lengua extranjera en sí misma, haciendo que se requiera un procesamiento mental de la misma y que éstos se empleen para desarrollar las cuatro habilidades (escritura, vocabulario, oralidad y comprensión). En cambio, las estrategias indirectas, no hacen hincapié en la lengua extranjera directamente, sino que se utilizan para apoyar y controlar el aprendizaje de la misma.

Dentro de las estrategias directas, la estrategia de memoria es la que se utiliza para guardar la información y recuperarla cuando se necesite. Esta estrategia es necesaria para el aprendizaje de cualquier disciplina, ya que es la forma en la que funciona la memoria humana. En cuanto a la estrategia cognitiva, al igual que en el caso de O'Malley & Chamont (1990), es fundamental para que el alumno sea capaz de recibir y de reproducir un mensaje en lengua meta. La estrategia compensatoria, ayudará al estudiante a eliminar las dudas que puedan aparecer en la formulación o escritura de alguna rase, intentando dar continuidad a la misma que no sea la opción primeramente elegida.

Por su parte, las estrategias indirectas están aunadas en las mismas estrategias que definieron O'Malley & Chamont (1990). Las estrategias metacognitivas guían al estudiante en el proceso de aprendizaje, ayudándole a autoevaluarse, mientras que las estrategias afectivas le ayudan a regular esos sentimientos contradictorios impuestos en el avance del aprendizaje de los idiomas. Por último, las estrategias sociales, al igual que

en el caso anterior, dejan al alumno probar sus conocimientos en situaciones y contextos reales, normalmente en situaciones discursivas.

“Existe un modelamiento inicial de la estrategia por parte del profesor, con una explicación directa del uso de la estrategia y su importancia, luego existe una práctica guiada con la estrategia. Posteriormente, hay un proceso de consolidación donde el profesor ayuda a los estudiantes a identificar la estrategia y decidir cuándo debe ser utilizada. A continuación, hay una práctica independiente con la estrategia por parte de los alumnos. Finalmente, se realiza la aplicación de la estrategia a nuevas tareas.”

(García Salinas, Ferreira Cabrera, & Morales Ríos, 2012)

Capítulo 3: Estado de la cuestión: Las nuevas tecnologías en el estudio de las segundas lenguas extranjeras

Como se ha podido repetir a lo largo del estudio, el mundo actual es un mundo global donde las demandas comunicativas han dado un cambio radical, y donde el estudio de la lengua extranjera ha adquirido una posición central. Los elementos principales que interactúan dentro de un aula son el profesor, los alumnos, y los materiales utilizados. Desde hace mucho tiempo, los materiales utilizados han sido los libros de texto, ahora, ha comenzado a implantarse el uso de un nuevo material complementario, las nuevas tecnologías y todas sus herramientas.

Siguiendo el razonamiento de González Otero (2016), el libro de texto no es una mala herramienta en sí misma, pero sí lo es su uso exclusivo o excesivo. Esto se debe, a que un uso excesivo del mismo material en una clase determinada puede impulsar un modelo de enseñanza basado y centrado en el profesor, y no siempre es el más adecuado en un entorno de enseñanza lingüística (González Otero, 2016).

El desarrollo autónomo de los alumnos es algo que se quedó en el olvido, sobre todo en el desarrollo de las clases de inglés, y con más énfasis en lo que se refiere a la comprensión, a la producción oral o a la pronunciación y fluidez de los alumnos. Los libros de texto hacen hincapié en la enseñanza de la gramática y del vocabulario, y dejan de lado las otras habilidades lingüísticas. Las habilidades lingüísticas que los libros de texto dejan de lado son, además, las más demandadas en el mundo donde nos encontramos. Mediante estudios como el de Warschauer (1996), ha quedado demostrado que las nuevas tecnologías infunden unas mayores aspiraciones a los estudiantes, les ayudan a aprender más y de forma más independiente, y hacen que les resulte mucho más fácil darse cuenta de su propia evolución, lo cual vuelve a motivar al estudiante para seguir adelante con el estudio.

A continuación, se desarrollarán las claves de la enseñanza mixta. Se expondrán los diferentes tipos de nuevas tecnologías que nos podemos encontrar y qué habilidades

incrementan cada una de ellas. Además, encontraremos la lista de ventajas que, una vez explicadas las nuevas tecnologías traen a los alumnos. Y, por último, se desmontará el contexto de aprendizaje combinado o *Blended Learning* para poder ver en qué punto se encuentran las aulas y cursos de inglés con relación a las nuevas tecnologías.

3.1 Las diferentes opciones de las nuevas tecnologías

Las nuevas tecnologías dan la posibilidad de construir el conocimiento de la lengua extranjera a través de diferentes fuentes (videos, chats, blogs, herramientas de trabajo compartido, redes sociales), permiten analizar críticamente la información que podemos sacar de las mismas además de darnos la capacidad de leer y entender materiales diversos y dinámicos. Ayuda a la toma de conciencia del valor de la información clásica, de las herramientas que tenemos a nuestro alcance, y nos enseñan un uso combinado de las mismas. Además, enseñan la necesidad de ser críticos y saber filtrar, para obtener la mejor información posible con toda la que tienes disponible. Por último, para aumentar la información a la que da acceso, las nuevas tecnologías permiten publicar y comunicar información de una manera muy sencilla.

3.1.1 Formato video: canales de videos, películas y series en Versión Original

La primera habilidad que las nuevas tecnologías buscan potenciar, ya que a través de las herramientas tradicionales no se puede, es la habilidad oral de los estudiantes. Las aplicaciones de videos como YouTube, o el visionado de series y películas en versión original son una herramienta adecuada para potenciarla. Estas herramientas no solo permiten que los estudiantes sean capaces de escuchar a hablantes nativos y con ello mejorar la comprensión, sino que además les permite observar sus gestos, expresiones faciales y otros aspectos imprescindibles que acompañan al discurso original. Se trata de una gran herramienta de contextualización, que además es apta para todos los niveles de inglés.

3.1.2 Chats, e-mails y videoconferencias

En cuanto a los chats y los emails, son una gran oportunidad para el estudiante de comunicarse con gente nativa. Según González Otero (2016), el intercambio de emails o chats con personas nativas es una experiencia que ha resultado ser muy positiva. Y es que esta herramienta engloba el aprendizaje de diferentes habilidades, desde la comprensión lectora, hasta la gramática, y por qué no, la habilidad oral de los alumnos, ya que los chats también tienen una herramienta de micrófono. De todas maneras, debemos de tener en cuenta que herramientas como Skype o cualquier herramienta de videoconferencia, es mucho más propicia a la mejora de la habilidad oral, ya que normalmente son ámbitos conversacionales.

3.1.3 Las redes sociales

Las redes sociales tienen un alto interés en la sociedad entre todo tipo de rangos de edades. Por ello, es posible sacarles mucho provecho con relación a la enseñanza del inglés. Cada vez son más las instituciones o centros de enseñanza que buscan un método de incluir las redes sociales en sus sistemas de enseñanza. Y es que, como otras herramientas tecnológicas, las redes sociales son herramientas constructivas, que permiten la integración de todo el mundo en un ambiente de continua relación con el profesor y con otros alumnos, y que sigue rompiendo las exigencias temporales y espaciales del aula. Quizás la ruptura de éstas no es importante para los niños de un colegio de primaria o de secundaria, pero sí que lo es para la gente más mayor que decide aprender otra lengua y no tiene tiempo de ir a un aula.

3.1.4 Blogs, Podcasts y herramientas de trabajo colaborativo

La mayor ventaja de estas tres herramientas es que dentro de una de ellas, se pueden alojar diversos recursos y de diferentes tipos. En los blogs, tanto alumnos como profesores tienen un fácil acceso para crear y leer información, lo cual permite un contacto directo entre profesor y alumno. En cuanto a los podcasts, son posiblemente la herramienta más utilizada entre los profesores y alumnos que ya han estado dispuestos a introducir las nuevas tecnologías en sus métodos de enseñanza. Éstos son una fuente de información a la que tanto el alumno como el profesor pueden acceder para modificar

información, pero además son una herramienta útil para los alumnos que se quieran grabar y subirlo a la red, para que o el profesor les proporcione un *feedback*, o para escucharse ellos mismos y poder proporcionárselo ellos.

Por último, encontramos herramientas de trabajo en “la nube”, estas herramientas, como pueden ser Google Drive o Dropbox, permiten compartir todo tipo de archivos con profesores y alumnos. En este conjunto de nuevas herramientas posibles, más que habilidades del estudiante se potencia la inmediatez del trabajo, la autosuficiencia del estudiante, y la creación de espacios flexibles y colectivos de educación.

3.1.5 Los entornos personales de aprendizaje (PLE)

Para finalizar, entramos en los entornos personales de aprendizaje o *personal learning environments* (PLE) del inglés. Se trata del “conjunto de herramientas, fuentes de información, conexiones y actividades que cada persona utiliza de forma asidua para aprender” (Esteve Mon & Gisbert Cervera, 2011).

Estos PLE engloban las tres habilidades básicas del aprendizaje de la lengua extranjera; la lectura, la comprensión y la reproducción. Se trata pues, de una herramienta que cada profesor debe de preparar y configurar, siempre y cuando teniendo en cuenta el uso de estrategias y herramientas de lectura adecuadas, de comprensión adecuadas, y de redacción.

3.2 Ventajas del aprendizaje de una lengua extranjera apoyado en las nuevas tecnologías

“La enseñanza de idiomas, pionera en muchos aspectos del uso de la Tecnología para la adquisición de su aprendizaje ha variado en las últimas décadas, pasando de ser la enseñanza de un nuevo idioma a una ventana de posibilidades necesaria en todas las edades”

(Hurtado Montesinos & Díaz Carcelén, 2009)

Y es que, según Hurtado Montesinos y Díaz Carcelén (2009), son diversas las ventajas que el acceso y la incorporación de las nuevas tecnologías puede conllevar para la enseñanza de la lengua extranjera. A continuación, se citan y se desarrollan las más importantes de su estudio y derivadas de los métodos y las herramientas a descritas.

Las nuevas tecnologías nos posibilitan el diseño y la elaboración de un gran número de materiales complementarios. Los profesores serán capaces de adaptar nuevos materiales para diferentes niveles. Además, podrán diseñarse unos procesos de evaluación individualizada, lo cual motivará más al estudiante. Y es que el proceso de enseñanza de un idioma puede ser digitalizado, porque todos los materiales utilizados por los profesores antes de la introducción de las nuevas tecnologías siguen siendo de utilidad.

El diseño del sistema individualizado de autoevaluación, además servirá para implantar la auto-evaluación como un recurso didáctico, ya que los alumnos, al recibir un *feedback* personalizado, podrán trabajar sobre él y aprender de sus errores y aciertos, lo que nos lleva a una individualización de la enseñanza y a una mayor atención del estudiante, pudiendo sacar así más partido a sus horas lectivas. La retroalimentación será la clave del avance del estudiante, siempre y cuando sepa sacarle partido.

Esta individualización del estudio permitirá a los profesores adaptarse al nivel de competencia curricular de cada alumno, que además se verá plasmado en las diferentes herramientas que el profesor les facilitará y a las que los alumnos tendrán acceso, para poder adecuarlas a su nivel y a su estrategia de aprendizaje.

El nivel de motivación es significativamente más alto que cuando se emplean otros recursos, además recalando que estos son de gran utilidad para el alumno. Al abrirse un amplio abanico de herramientas, los alumnos están más predispuestos a probar todos y cada uno de ellos y sacar más partido a todas las herramientas que tienen delante.

Con el acceso progresivo del alumno a todas las herramientas disponibles, el alumno pasa a ser un aprendiz activo, ya que controla su proceso de aprendizaje lingüístico. Al igual que el alumno elige la estrategia de aprendizaje que quiere seguir, explicadas en la sección 2.3 del Capítulo 2, también elige qué habilidad potenciar antes que otra y con qué herramientas.

Las nuevas tecnologías en la enseñanza de idiomas posibilitan la privacidad, individualidad e interactividad. No todos los alumnos se sienten cómodos en clases que a lo mejor piensan que no son de su nivel, ni donde todos los alumnos avanzan al mismo ritmo. Las nuevas tecnologías favorecen la organización personal del alumno, competencia además indispensable en todos los ámbitos de la vida.

Como se ha podido entrever en un punto anterior, facilita el aprendizaje autónomo, ya que el alumno escucha su propia intervención y sus errores pudiendo usar esta información para mejorar, avanzar o repetir algo que no haya entendido desde el principio. De nuevo, se recalca en la privacidad e individualidad del trabajo realizado por parte de los estudiantes.

Se posibilita una enseñanza heterogénea en el momento en el cual buscamos aquellos programas que se adecuan a sus competencias lingüísticas. No se debe de pasar sólo por las habilidades lingüísticas que el alumno quiera potenciar más, aunque sí en el orden que el alumno prefiera, nos encontramos con diferentes programas informáticos destinados a la adquisición y evaluación de estas destrezas y componentes (comprensión, producción oral, fonética, entonación). Las nuevas tecnologías consiguen una enseñanza heterogénea ya que, como se ha podido ver en las diferentes herramientas descritas, el uso de una de ellas potencia más de una habilidad a la vez.

Y es que, con la inmediatez y la posibilidad de realizar avances en ambientes reales, los niveles fonético, sintáctico, morfológico y semántico se ven favorecidos a través de estos medios. Antes la fonética y la entonación se trabajaban en los laboratorios de idiomas, sin embargo, ahora los diccionarios interactivos proporcionan adquisición léxica, pronunciación de sonidos, palabras y sintagmas de forma simultánea (Hurtado Montesinos & Díaz Carcelén, 2009).

Las nuevas tecnologías facilitan el poder practicar el idioma en contextos reales. El idioma no se presenta de forma aislada, sino en un ambiente lingüístico y cultural natural, denso, rico y significativo, ya que con herramientas como las descritas (Skype, chat...) se puede simular una situación real, o hablar con nativos ingleses para profundizar en la comprensión. De esta forma, también se puede recibir un *feedback*, ya que la otra

persona de la conversación, siendo su lengua materna, puede corregir formas de expresión, errores, o frases que quizás no se entiendan. Es una forma de coincidir con los interlocutores en espacio y en tiempo, pudiendo desarrollar la comprensión y la oralidad en espacios entretenidos y dinámicos.

3.3 Tendencias en la educación: El aprendizaje combinado o *Blended learning*

“Son múltiples las posibilidades que las Nuevas Tecnologías ofrecen y ofrecerán a la educación y es deber de los docentes aplicar su labor innovadora e investigadora para encontrar las posibilidades educativas de las tecnologías emergentes en base a las particularidades de sus estudiantes y a los objetivos de cada momento [...] muchas de las TICE que están surgiendo tienen una vertiente lúdica que permitirá aplicar la metodología educativa del Game Based Learning fomentando así la motivación y en consecuencia la autonomía del alumnado”

(Gil Pallarés, 2014)

3.3.1 Primeras tendencias

La tendencia de mezclar la educación clásica con las nuevas tecnologías surgió ya a principios de los años sesenta. Esta tendencia se denominó *Computer Assisted Language Learning* (CALL), método acuñado por Levy en 1977, y que tuvo una gran aceptación sobre todo en Estados Unidos. Esta tendencia se desarrolló en dos etapas: el *Behaviouristic CALL* y el *Integrative CALL*. Durante la primera etapa, el ordenador se utiliza como un profesor mecánico, quien se encargaba de facilitar a los alumnos las prácticas y cambiaba los ejercicios en base a la respuesta del alumno para poder adaptarse a él. Pero la década de los setenta supuso un gran cambio en la mentalidad de la gente, además de una revolución en el ámbito tecnológico. Con esta revolución, llegó la segunda etapa del CALL. En este caso, se integró el aprendizaje de una forma mucho más similar a la que concebimos ahora. El uso de las nuevas tecnologías se planteó como una sucesión de experiencias, conocimientos y conclusiones que como resultado llevaban a la mejora progresiva del nivel lingüístico del estudiante.

A partir de estas fechas, han sido muchas las propuestas de aprendizaje que se han ido desarrollando entorno a la combinación del aprendizaje clásico y el uso de las nuevas tecnologías, y que ahora todavía se encuentran en continuo cambio. Hoy en día, el uso de internet en las propuestas de aprendizaje no es únicamente el de una herramienta informativa, sino un medio en sí mismo que facilita el aprendizaje.

La conclusión más importante que se ha obtenido con los diversos cambios realizados en los entornos educativos, es que el cambio metodológico necesita ir acompañado de un cambio en el papel del profesor y del estudiante. Es necesario educar a los estudiantes y enseñarles a utilizar estas nuevas tecnologías ya que deberán de ser ellos los que establezcan sus propios objetivos, tomen decisiones sobre las actividades que van a realizar y se autoevalúen.

Aunque la incorporación de internet a las aulas se realizó de forma parcial y simplista, en la actualidad se ha desarrollado un modelo que considera a la tecnología como una herramienta de gran ayuda para el aprendizaje, pero no un fin en sí mismo: el aprendizaje combinado o *Blended Learning*.

3.3.2 Aprendizaje Combinado o *Blended Learning*

“El aprendizaje combinado (o *Blended Learning*) es el uso de diferentes metodologías de enseñanza para aprender idiomas [...] puede ser logrado a través del uso de recursos físicos y virtuales.” (García Salinas, 2010). El término fue acuñado por García Salinas en 2010. Esta técnica está basada en los modelos de aprendizaje semipresenciales. La incorporación de estos recursos, presenciales y no presenciales, se ha demostrado que puede ser muy favorable a la hora de incrementar la autonomía de los alumnos a la hora de aprender una lengua extranjera ganando un mayor desarrollo tanto de las habilidades lingüísticas, como de las habilidades no lingüísticas (uso de plataformas, softwares, apps, etc) (García Salinas, Ferreira Cabrera, & Morales Ríos, 2012).

El aprendizaje semipresencial, que combina las horas de estudio presenciales con las no presenciales, facilita a los estudiantes el contacto con el profesor y el desarrollo de las destrezas de cada uno de los estudiantes. A continuación, la Tabla 1 muestra un

esquema de las habilidades y destrezas que desarrollan los alumnos en entornos de aprendizaje semipresenciales.

Tabla 1: Competencias desarrolladas en el modelo de aprendizaje semipresencial

Situación y herramientas	Habilidad desarrollada
Contexto presencial	Producción oral
Contexto no presencial	Producción escrita Comprensión lectora Comprensión auditiva Focalización en la forma (verbos modales de sugerencia) Vocabulario
Enfoques metodológicos	Enseñanza de lenguas basada en tareas. Aprendizaje cooperativo.
Nuevas Tecnologías	Plataformas <i>e-learning</i> TICS: Internet, correo electrónico, Chats, Blogs.
Contexto cultural	Situaciones reales en tiempo real

Fuente: Elaboración propia basado en la ilustración de (García Salinas, Ferreira Cabrera, & Morales Ríos, 2012)

Hinkelman (2004) presentó un modelo en el que se explicaban las diferencias entre la metodología del aprendizaje tradicional y del aprendizaje semipresencial. En él se veía claramente el cambio de roles, de habilidades potenciadas, y de herramientas utilizadas. En primer lugar, en la enseñanza tradicional el profesor es el eje de la clase, él dirige el avance y mueve al conjunto de los estudiantes, mientras que, en un modelo semipresencial, el alumno es el centro del proceso. Además, explica que, en la enseñanza tradicional, la transmisión de conocimientos es unidireccional y se basa en un ambiente escrito, mientras que en el aprendizaje semipresencial es posible el desarrollo de las habilidades del estudiante mediante los diferentes recursos, y es gracia a que se trabaja en un ambiente audiovisual. Por último, el ambiente en el que se trabaja se ve estrechamente relacionado con el material utilizado, y es que en la enseñanza tradicional

se utiliza una metodología tradicional (libros de texto, de vocabulario y de gramática), mientras que en el aprendizaje semipresencial las nuevas tecnologías permiten abrir el abanico de posibilidades, pudiendo mantener además las herramientas tradicionales (García Salinas, Ferreira Cabrera, & Morales Ríos, 2012).

Pero para que se lleguen a alcanzar todas las ventajas que un ambiente combinado puede aportar al estudiante, la mayoría de las veces es necesario que los alumnos aprendan a trabajar y a sacar provecho a las aptitudes adecuadas para trabajar en estos contextos. Pese a que todos los estudiantes de hoy en día, mayores y pequeños, están en pleno contacto con las nuevas tecnologías, esto no quiere decir que sean capaces de sacarles el partido necesario a la hora de aprender un idioma. Y es que un mal uso puede hacer cambiar al estudiante de opinión con respecto a la utilidad de las nuevas tecnologías en este ambiente educativo, porque pueden llegar a sentirse frustrados y obtener los resultados contrarios a los deseados.

“El uso de un modelo de enseñanza semipresencial cumple con las características adecuadas para que los alumnos desarrollen su autonomía en un entorno propicio; clases cara a cara con los profesores y módulos on-line en donde los alumnos trabajan de manera independiente sobre la base de un entrenamiento previo en estrategias de aprendizaje”

(García Salinas, Ferreira Cabrera, & Morales Ríos, 2012)

Por tanto, el aprendizaje combinado toma los beneficios de la enseñanza tradicional y de la enseñanza semipresencial, consiguiendo con su integración un acceso a experiencias únicas para el estudiante y un aprendizaje mejorado, de mayor calidad, y significativo. Para ello, lo más importante en el aprendizaje combinado es saber detectar y clasificar los objetivos del aprendizaje para así determinar cuál será la mezcla más eficaz de ambos ambientes. Este objetivo es el rol principal del tutor o profesor, quien deberá saber en cada momento qué tarea u opción es más útil para cada alumno (García Salinas, 2010).

Capítulo 4: Metodología: Estudio de una muestra

Para poder intentar apoyar las teorías expuestas del aprendizaje combinado, y además poder desarrollar o especular acerca de la realidad actual del uso de las nuevas tecnologías en la vida real, se ha querido realizar un estudio el cual se presenta a continuación:

4.1 Presentación del caso

Para determinar si los estudiantes de inglés como lengua extranjera están de acuerdo con las teorías y modelos ya descritos, se ha realizado una encuesta a un número de sujetos de diversas edades y niveles de inglés, para saber su opinión acerca del uso de las nuevas tecnologías en el aprendizaje del inglés.

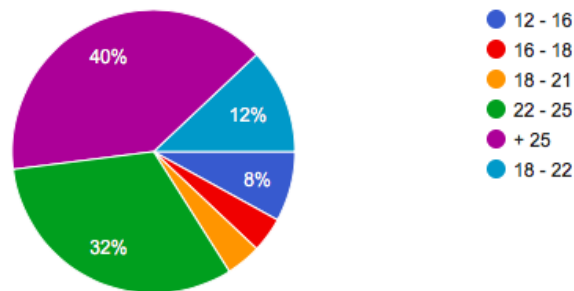
Las preguntas principales de la investigación serían: ¿Ayudarán las nuevas tecnologías a desarrollar una habilidad determinada? ¿serán la clave para conseguir un método de estudio completo para un idioma extranjero? La principal hipótesis que se plantea antes de la encuesta es la evidencia de que la implementación de las nuevas tecnologías mejorará en los estudiantes la comprensión, y eliminará el miedo a hablar en público.

4.1.1 Muestra

En la investigación participaron 25 sujetos de edades comprendidas en cinco grupos diferentes. Debido al tamaño reducido de la muestra, se analizarán las habilidades que los alumnos de nuestro estudio creen que más desarrollarán con el uso de las nuevas tecnologías y las propuestas que tienen al respecto. En este caso no nos fijaremos, por ejemplo, en la posible diferencia de motivación que podría existir entre chicos y chicas. Los grupos de la muestra son; menores de 16 (8%), de 16 a 18 años (3%), de 18 a 21(15%), de 22 a 25 (32%) y mayores de 25 (40%). La gran diferencia de edad escogida

para el estudio, se debe a la gran demanda existente de estudio del inglés, que hoy en día pasa por todas las edades. Además, es posible que se refleje en los resultados que las personas con mayor edad, estén más dispuestas a seguir su estudio del inglés a través de las nuevas tecnologías no solo por las habilidades que en ellas puedes desarrollar, sino por la disponibilidad y libertad de horario.

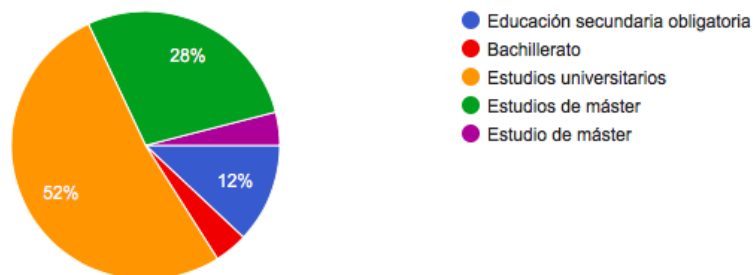
Gráfico 1: Edad de la muestra



Fuente: Elaboración propia con datos de la encuesta

Estos sujetos tienen diferentes niveles de estudios: Un 12% de los sujetos solo tiene educación secundaria obligatoria, un 4% se quedó en los estudios de Bachillerato, un 52% llega a los estudios universitarios, y un 32% ha completado estudios de máster.

Gráfico 2: Nivel de estudios de la muestra

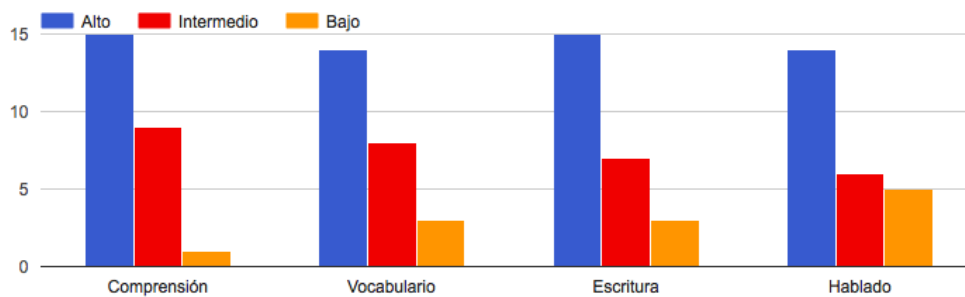


Fuente: Elaboración propia con datos de la encuesta

Es importante poder saber qué nivel tienen los diferentes sujetos en las habilidades descritas a lo largo del estudio, ya que de esta forma también se puede saber si, dependiendo de si usan un método tradicional o se apoyan en las nuevas tecnologías,

cuáles son las habilidades más potenciadas. De esta muestra, se distingue claramente que independientemente de los estudios, actualmente el nivel más alto de los encuestados es tanto de comprensión como de vocabulario, habilidades que se han demostrado se desarrollan de forma más prominente mediante el método tradicional de enseñanza:

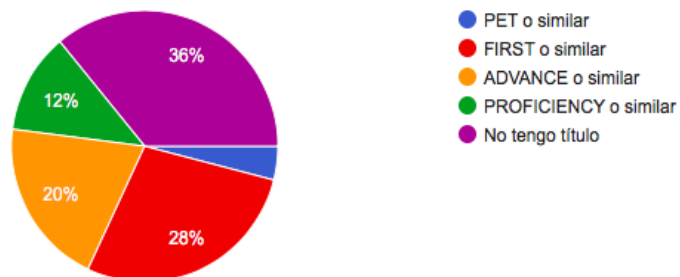
Gráfico 3: Nivel de inglés de la muestra



Fuente: Elaboración propia con datos de la encuesta

Además, pese a diferenciar distintos niveles de inglés, la mayoría de los sujetos, un 36%, no cuenta con un título oficial de inglés, y la mayor parte de los que cuentan con uno, un 28%, cuentan con el nivel FIRST, descrito en la Ilustración 1 como el segundo nivel más bajo.

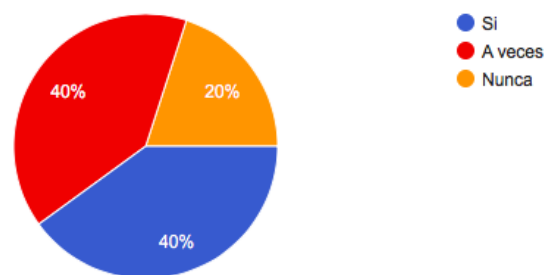
Gráfico 4: Títulos de inglés de la muestra



Fuente: Elaboración propia con datos de la encuesta

Por último, los sujetos han sido preguntados por su uso del inglés en el día a día. La experiencia de gente que pueda practicar idiomas a diario, también es importante para sacar conclusiones de las habilidades que las nuevas tecnologías puedan desarrollar, ya que viven experiencias de la vida cotidiana día a día, y tienen trato continuo con gente nativa. En este caso, un 40% de los sujetos encuestados utilizaban el inglés en su día a día y otro 40% a veces. Solamente un 20% de la muestra no hablaba nunca inglés.

Gráfico 5: Uso del inglés diario de la muestra



Fuente: Elaboración propia con datos de la encuesta

Capítulo 5: Análisis y discusión: Estudio de una muestra

Con una muestra real, aunque reducida en la mano, se puede proceder a hacer unas indagaciones tentativas sobre hasta dónde creen los alumnos de nuestro estudio y usuarios de las nuevas tecnologías que éstas pueden ayudar a mejorar su aprendizaje del inglés y cuáles son las habilidades básicas más desarrolladas por su uso.

A continuación, en este Capítulo 5, se va a proceder a analizar los resultados obtenidos y a contrastarlos con las teorías expuestas hasta el momento.

5.1 Resultados

5.1.1 Uso frecuente de la tecnología

En cuanto a los valores obtenidos por el grupo evaluado, la primera evidencia es que todos, menos uno, utilizan la tecnología frecuentemente. Además, el mismo sujeto (Sujeto 3, véase Anexo 2 y 3) que no utiliza la tecnología frecuentemente, también piensa que las nuevas tecnologías no son capaces de desarrollar ninguna nueva habilidad.

5.1.2 Habilidades potenciadas por las nuevas tecnologías

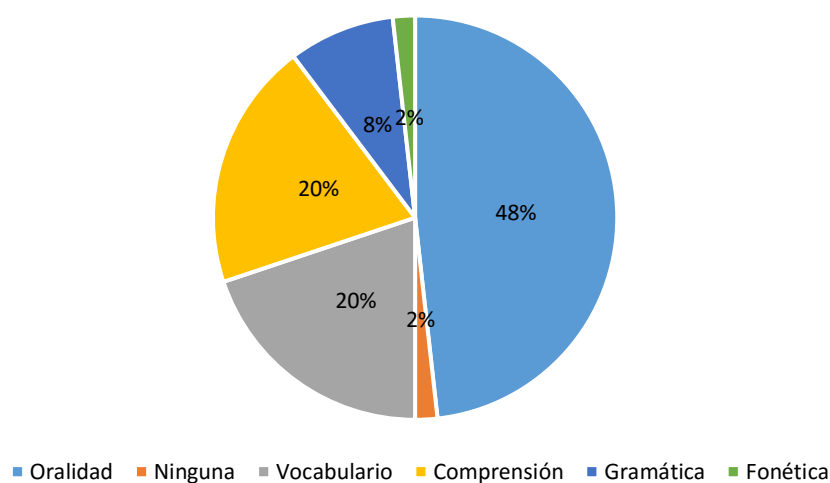
Por otro lado, queda claro que la mayoría de los sujetos, un 68%, ha escogido la habilidad de la oralidad como la habilidad más potenciada por el uso de las nuevas tecnologías dentro del aprendizaje del inglés. Como se puede ver en el Anexo 2, la habilidad que sigue de cerca de la oralidad es el vocabulario. La fonética y la gramática son las habilidades que más baja puntuación han obtenido.

En los sujetos de más de 25 años, se deja evidenciar la poca disponibilidad de tiempo, por ello, el uso que le dan a las nuevas tecnologías es completamente diferente al uso de los estudiantes de colegios o institutos, ya que los sujetos de más de 25 años utilizan cualquier momento del día para mejorar el inglés, siempre y cuando tengan a

mano la nueva tecnología indicada, ya que consideran que es una herramienta que permite aprovechar muy bien el tiempo y distribuirlo según las necesidades de cada estudiante.

A continuación, el Gráfico 6 muestra un resumen de las habilidades mencionadas anteriormente y de los datos conseguidos del estudio realizado. El desglose completo de estas respuestas se puede ver en la tabla del Anexo 2.

Gráfico 6: Habilidades lingüísticas potenciadas por las nuevas tecnologías según datos obtenidos por la muestra



Fuente: Elaboración propia con datos de la encuesta

5.1.3 Propuestas de los sujetos con relación a las nuevas tecnologías

Por último, y para finalizar el análisis de las respuestas obtenidas en el estudio, se realiza una síntesis de las respuestas obtenidas en la última pregunta, donde se les preguntaba a los sujetos a cerca de sus sugerencias o pensamientos sobre qué podrían aportar las nuevas tecnologías al estudio del inglés.

Son muchos los sujetos que se ciñen a utilizar las nuevas tecnologías en el ámbito de las series y las películas en versión original. Se debe de reconocer, que es un buen método de aprendizaje de vocabulario donde además se pueden aprender expresiones y

formas de hablar de los nativos ingleses. Pero, no es suficiente, y las nuevas tecnologías dan para mucho más.

Como reconocen otros sujetos, el uso de aplicaciones como Duolingo o similares (aplicaciones de ejercicios clásicos de completar el espacio y traducir frases) o incluso videojuegos, potencian, sobre todo en los niños pequeños, la autonomía de aprendizaje y se convierten en unas herramientas divertidas y útiles de vocabulario. Los videojuegos como los Sims, mencionados por un sujeto 6 del estudio, pueden servir, entre otras cosas, para aprender vocabulario de casa, de la ciudad, o del día a día de los personajes del juego.

Por otro lado, las aplicaciones como Duolingo pueden servir para no perder esos métodos tradicionales de estudio de ejercicios de gramática y vocabulario tradicionales, pero con el incentivo de la autonomía que les proporciona a los estudiantes y a su aprendizaje.

5.2 Respuesta a la hipótesis planteada

A continuación, y como finalización del estudio, se realizará una crítica fundada y analítica de las preguntas planteadas como objetivo del trabajo. Tal y como se explicó en el Capítulo 4, las preguntas principales de la investigación serían: ¿Ayudarán las nuevas tecnologías a desarrollar una habilidad determinada? ¿serán la clave para conseguir un método de estudio completo para un idioma extranjero?

Desde el inicio de la investigación, partíamos de la premisa de que seguramente las nuevas tecnologías sí que nos ayudasen a formar un método de enseñanza del inglés completo. Y, así ha sido. Las teorías y propuestas estudiadas hasta el momento, en especial la teoría del aprendizaje combinado, junto con el estudio de caso realizado, ha llevado a describir la posibilidad de que se pudiese dar una relación real del éxito de la combinación de los métodos tradicionales de enseñanza con las nuevas tecnologías. Para poder afirmar esta teoría, se debería de haber desarrollado un estudio más amplio, quizás de la agenda futura de los investigadores lingüísticos.

El aprendizaje combinado, que mezcla la enseñanza presencial con la enseñanza no presencial, incrementa la motivación del alumno en nuestra muestra, ya que son ellos mismos los que se autoevalúan y ven su progreso. Y es que esto no solo sucede en la teoría, sino también sucede en la realidad. Los alumnos se centran en su aprendizaje y al ser capaces de ver los avances que han realizado, se implican más en seguir adelante y en trabajar con otras habilidades. Aunque en primer lugar todos los alumnos creen que potencian más la oralidad que cualquier otra habilidad, se puede comprobar que no solo es esa la habilidad potenciada, sino que la gramática y el vocabulario también se potencian ampliamente. La necesidad de aprender a manejar correctamente las herramientas disponibles es fundamental para conseguir este objetivo.

Los diversos ejercicios que se pueden realizar, junto con las diversas herramientas que las nuevas tecnologías proporcionan, hacen que desde el ejercicio que cualquiera pueda considerar el más simple, como ejercicios de traducción de frases o de completar el espacio vacío, se vean como unos ejercicios completos para potenciar vocabulario y gramática. Esta idea está basada en el método Gramática-traducción, ampliamente utilizado hoy en día en el aprendizaje presencial. Y es que, las nuevas tecnologías no tienen por qué sustituir el aprendizaje tradicional, sino potenciar sus resultados.

Por ello, siendo fiel a la teoría defendida por García Salinas (2012) del aprendizaje combinado y los resultados obtenidos en el estudio, creemos poder afirmar que la combinación del aprendizaje presencial con los métodos tradicionales, uso de libros, el método de gramática-traducción, y la figura del profesor como centro de la enseñanza, se complementa de una forma bastante completa y crean un método innovador y completo junto con el aprendizaje no presencial, guiado por las nuevas tecnologías y el que tiene al alumno como centro del aprendizaje.

La tarea pendiente de este ámbito del aprendizaje combinado es poder enseñar a los alumnos a utilizar estas nuevas tecnologías de forma responsable y haciendo que los alumnos sepan cuál es su proceso y en qué punto deben de parar. Pero, para ello, hace falta poder desarrollar este proceso no solo en las aulas de los colegios, sino en todos los campos de la enseñanza de las lenguas extranjeras, ya que, en el mundo actual, y dado el gran uso del inglés en la sociedad, no solo se debe de poder aplicar en un nivel de enseñanza obligatorio, sino a un nivel de accesibilidad total para todos los públicos que

lo prefieran. Además, la disponibilidad de estas tecnologías en todos los hogares facilita todavía más esta tarea.

Capítulo 6: Conclusiones y propuestas

El estudio se ha enfocado en evidenciar que la fusión de las nuevas tecnologías y los métodos tradicionales de enseñanza de la lengua extranjera, en especial del inglés, son una posibilidad de tándem perfecto para mejorar el nivel de los estudiantes y aumentar su motivación. Las pruebas realizadas al respecto, así lo evidencian por lo menos los sujetos de nuestra muestra.

Si bien todavía es una realidad en proceso de prueba, ya que son los alumnos los primeros que necesitan un entrenamiento determinado para sacarle el mayor partido al aprendizaje combinado y no obtener los resultados contrarios a los deseados, los mismos estudiantes de inglés y usuarios del idioma en el día a día creen que es favorable su uso y que potencia, especialmente, la habilidad oral de los estudiantes, tan demandada en la actualidad.

La psicología ha ido interviniendo cada vez más en los métodos de enseñanza, y es posible que a partir de ahora los psicólogos tengan más en cuenta el efecto que causan las nuevas tecnologías en la cabeza de los estudiantes, ya no solo a nivel escolar, sino a todos los niveles, porque se cree que favorece la concentración y motiva a los alumnos a llevar su propio ritmo de estudio y a poder ser partícipes de sus avances.

Existen diversos recursos que las nuevas tecnologías ponen a disposición de los estudiantes para completar sus conocimientos. Desde los podcasts o aplicaciones compartidas entre alumnos o profesores, hasta las aplicaciones de vocabulario o gramática al alcance de todos en la web, las posibilidades son más amplias que nunca.

El estudio realizado por García Salinas, Ferreira Cabrera & Morales Ríos (2012), deja claro que la fusión de los métodos de estudio tradicionales y los métodos de estudio semipresenciales son la sinergia perfecta a la hora de combinar las clases de inglés con las nuevas tecnologías. A la hora de implementar este nuevo modelo de enseñanza, y después de que los autores realizasen diferentes estudios para probarlo, lo importante es

enseñar y educar a los estudiantes para que sepan sacar el mayor provecho a las nuevas tecnologías.

Los resultados obtenidos han sido pues, un interesante reflejo de los estudios realizados por estos autores. Los alumnos de inglés de nuestra muestra creen que sacarán provecho a las nuevas tecnologías y que en especial, verán potenciado su nivel oral. Perder el miedo a hablar y tener la oportunidad de practicar el nuevo idioma en entornos reales y con hablantes nativos, es la mayor oportunidad que este nuevo método puede brindar. Son tantos los medios que se pueden utilizar, como sus finalidades; desde redes sociales, visionado de series y películas en versión original, todas son opciones muy recomendables y elegidas por los sujetos entrevistados para poder desarrollar las diferentes habilidades lingüísticas.

Por lo tanto, con los resultados obtenidos se podría sugerir que las nuevas tecnologías son y serán una herramienta de gran utilidad para los alumnos de inglés a diferentes niveles, y que se recomienda el entrenamiento de los alumnos para que estos saquen el mayor provecho de las herramientas que tienen a su alcance. Cabe pensar que los alumnos prefieren el uso de las nuevas tecnologías antes que el uso de las herramientas tradicionales, y que los profesores están poniendo en práctica estos nuevos métodos de enseñanza.

Pese a saber que las nuevas tecnologías cuentan con desventajas, como la posibilidad de pérdida de información en cualquier momento, o la frialdad que puede adquirir la enseñanza del inglés, creemos que las ventajas acarreadas por esta nueva herramienta pueden ganar el terreno a las desventajas.

En conclusión, el uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza del inglés es tanto favorable para los alumnos como para los profesores, facilitando una mayor ventaja de la habilidad de oratoria para los alumnos, quienes pierden el miedo a hablar al poder practicar en entornos reales. Pero, para poder adquirir todas las destrezas necesarias, es necesario ayudar a los alumnos a que aprendan el correcto uso de las mismas.

En un futuro no muy lejano, el uso de las nuevas tecnologías se implementará cada vez más en las metodologías y la planificación del aprendizaje de las lenguas extranjeras.

Es importante que la agenda de investigación de este campo se centre en la eficacia de las mismas y quizás, en el uso completo de las nuevas herramientas para no potenciar solo una habilidad determinada, sino para que sean capaces de potenciar todas y cada una de las habilidades; oralidad, vocabulario, comprensión y escritura. Nuestro estudio ha sido pequeño y no ha podido alcanzar a distinguir, por ejemplo, entre la diferencia entre chicos y chicas. Quizás, los alumnos chicos se sientan más motivados o identificados que las alumnas chicas a la hora de utilizar estas nuevas tecnologías. Con esta pequeña muestra se dejan abiertas muchas áreas de investigación en el futuro; desde la diferencia entre chicos y chicas, a la diferencia entre edades al estudiar una muestra más grande, o hasta la identificación de alguna habilidad que las nuevas tecnologías no potencien en ninguna de sus facetas.

BIBLIOGRAFÍA

- Ahn, T. y., & Lee, S.-M. (2016). User experience of a mobile speaking application with automatic speech recognition for EFL learning. *British Journal of Educational Technology, 47*, 778-786.
- Alcalde Mato, N. (2011). Principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras en Alemania. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas, 6*, 9-23.
- Alguacil, G. (2003). *Sugestopedia. Pedagogía Desuggestiva*. Obtenido de Nuevos Proyectos Pedagógicos: <http://www.npp-sugestopedia.com/lozanov.htm>
- Beghadid, M., & Halima. (2013). El enfoque comunicativo, una mejor guía para la práctica docente. *Centro Virtual Cervantes, 112-120*. Obtenido de Centro Virtual Cervantes.
- Cambridge English Language Assessment, C. (2015). The Cambridge English Scale. *Cambridge English*. Cambridge English Language Assessment - University of Cambridge, Cambridge.
- Cazden, C. B. (2011). Dell Hymes's Construct of "Communicative Competence". *Anthropology & Education Quarterly, 42*, 364-369.
- Díaz Larenas, C. H., & Jansson Bruce, L. (2011). El aprendizaje del inglés y el uso de tecnologías: percepciones de estudiantes y profesores de inglés del nivel secundario chileno. *Revista electrónica Matices en lenguas extranjeras, 5*, 1-37.
- Esteve Mon, F. M., & Gisbert Cervera, M. (2011). El nuevo paradigma de aprendizaje y las nuevas tecnologías. *Revista de Docencia Universitaria REDU, 9*, 55-73.
- G. Jose, R., & Dharma Raja, B. W. (2012). Multimedia Modular Approach for Augmenting the Speaking Skill of the Student-Teachers. *i-manager's Journal on English Language Teaching, 4*, 39-49.
- García Salinas, J. (2010). Entrenamiento en estrategias de aprendizaje de inglés como lengua extranjera en un contexto de aprendizaje combinado. *Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de las lenguas, 8*.
- García Salinas, J., Ferreira Cabrera, A., & Morales Ríos, S. (2012). Autonomía en el aprendizaje de lenguas extranjeras en contextos de enseñanza mediatizados por la tecnología. *Onomázen, 25*, 15-50.

- García-Ríos, R., Pérez-González, F., Martínez, T., & Alfonso, V. (1988). Estrategias de aprendizaje y enseñanza del inglés como segunda lengua en contextos formales. *Revista de Educación, 316*, 257-269.
- Gil Pallarés, M. (2014). Aprender a aprender inglés con las nuevas tecnologías: Enseñanza del inglés mediante las TICS en educación primaria. Una Propuesta didáctica para la Educación Primaria. *Trabajo Fin de Master*. Castellón, España: Universidad Jaume I de Castellón.
- González Flores, Y. M., & Mayora Pernía, C. A. (2013). Percepciones de estudiantes de bachillerato sobre el uso de una red social para la enseñanza del inglés como lengua extranjera: una investigación acción. *ANALES de la Universidad Metropolitana, 2*, 65-90.
- González Otero, R. (2016). Innovative resources based on ICTs and authentic materials to improve EFL students' communicative needs. (C. C.-M.-A. A. Pareja-Lorca, Ed.) *New perspectives on teaching and working with languages in the digital era*, 83-93.
- González-Vera, P., & Hornero Corisco, A. (2016). Audiovisual materials: a way to reinforce listening skills in primary school teacher education. *Language Value, 1*, 1-25.
- Hernández Reinoso, F. L. (1999-2000). Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías del aprendizaje. *Encuentro. Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas, 11*, 141-153.
- Hinkelman, D. (2004). *EML and implications for task design in blended L2 environments*. Obtenido de Proceedings of CLaSIC: http://www.paccall.org/past_events/2004proceedings_papers/hinkelman1.pdf
- Huang, H.-c. (2013). From web-based readers to voice bloggers. EFL learners' perspectives. *Computer Assisted Language Learning, 2*, 145-170.
- Hurtado Montesinos, M. D., & Díaz Carcelén, L. (2009). Tema 8: Tecnologías para la enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera. En F. J. Soto Pérez, & M. D. Hurtado Montesinos, *Tecnologías de apoyo y atención a la diversidad* (pág. Tema 8). Murcia: Universidad de Murcia .
- Hwang, W.-y., Shih, T. K., Ma, Z.-H., Shadiev, R., & Chen, S.-Y. (2015). Evaluating listening and speaking skills in a mobile game-based learning environment with situational contexts. *Computer Assisted Language learning, 4*, 357-639.

- INPAHU Fundación Universitaria. (2008). Política de idiomas. *INPAHU Fundación Universitaria*, 1(SGE-P00-008), 1.
- Kessler, G. (2013). Teaching ESL/EFL in a world of social media, Mash-ups, and hyper-collaboration. *TESOL Journal*, 4, 615-632.
- Khawalah, A., & Omaima, N. (2015). Incorporating iPad technology: Creating more effective language classrooms. *TESOL Journal*, 4, 751-765.
- Kim, S. (2014). Developing autonomous learning for oral proficiency using digital storytelling. *Language learning & technology*, 2, 20-35.
- Li, J., Snow, C., & White, C. (2015). Urban adolescent students and technology: access, use and interest in learning language and literacy. *Innovation in Language learning and teaching*, 2, 143-162.
- Li, J., Snow, C., Jiang, J., & Edwards, N. (2015). Technology use and self-perceptions of English language skills among urban adolescents. *Computer assisted language learning*, 5, 450-478.
- Liao, G. (2009). Improvement of Speaking Ability through Interrelated Skills. *CCSE - English Language Teaching*, 3, 11-14.
- Liu, T.-Y. (2009). A content-aware ubiquitous learning environment for language listening and speaking. *Journal of Computer Assisted Learning*, 6, 515-527.
- Lois Lugalde, S. (2012). El método gramática-traducción en la enseñanza de las lenguas. *Paidex*.
- Manga, A.-M. (2008). *Revista Electrónica de Estudios Filológicos*. Obtenido de Lengua Segunda (L2) Lengua Extranjera (LE): Factores e Incidencias de Enseñanza/Aprendizaje:
<https://www.um.es/tonosdigital/znum16/secciones/estudios--10-Ensenanza.htm>
- Man-Man SZE, P. (2007). Developing Students' learning and speaking skills through ELT Podcasts. (T. C. Kong, Ed.) *Educational Journal*, 2, 115-135.
- Martín Sánchez, M. A. (2009). Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras. *Tejuelo*, 5, 54-70.
- McClanahan, L. (2014). Training Using technology in the Adult ESL Classroom. *Journal of Adult Education*, 1, 22-27.
- Mohammadi, M., & Safdari, N. (2015). Pedagogical values of mobile-assisted task-based activities to enhance speaking skill. *2015 EUROCALL Conference*, 416-420.

- Muños Respeto, A. P. (2010). Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras. Hacia una perspectiva crítica. *Revista Universitaria EAFIT*, 159, 71-85.
- Oda, N. (2015). My hesitation to speak english. *TESOL Journal*, 4, 790-791.
- O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1990). *Learning Strategies in Second Language Acquisitions*. Melbourne: Cambridge University Press.
- Ortega Martín, J. L., Macrory, G., & Chretien, L. (2010). Efecto de las nuevas tecnologías en el aprendizaje del inglés en primaria: un currículo compartido por colegios de Francia, Inglaterra y España. *CiDd: II Congreso Internacional de Didàctiques*, 493, 1-9.
- Oxford, R. (2000). Language Learning Strategies: Au Update. ERIC Digest. *ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics Washington DC*.
- Rodrigues Ruíz, M., & García-Merás García, E. (s.f.). Las estrategias de aprendizaje y sus particularidades en lenguas extranjeras. *Revista Iberoamericana de Educación*, 965.
- Safari, M., & Koosha, M. (2016). Instructional Efficacy of Portfolio for Assessing Iranian EFL Learners' Speaking Ability. *English Language Teaching*, 3, 102-116.
- Vidal, D. (2015). *El método silencioso*. Obtenido de El blog de Cervantes: <http://elblogdecervantesenmalaga.blogspot.com.es/2015/06/el-metodo-silencioso.html>
- Yang, S., & Walker, V. (2015). A pedagogical framework for technology integration in ESL classrooms: The promises and challenges of integration. *Journal of Educational Multimedia and Hypermedia*, 2, 179-203.
- Zohra Yzidi, F. (2013). La sugestopedia: teoría y casos de aplicación. *Centro Virtual Cervantes*, 37-44.
- Zou, B. (2011). teachers support in using computer for developing students listening and speaking skills in pre-sessional English courses. *Computer Assisted Language Learning*, 26, 1-17.

ANEXOS

ANEXO 1: Preguntas del estudio desarrollado

Pregunta 1:

Nombre y Apellidos

Texto de respuesta corta

Pregunta 2:

Edad *

- 12 - 16
- 16 - 18
- 18 - 21
- 22 - 25
- + 25

Pregunta 3:

Nivel de estudios *

- Educación secundaria obligatoria
- Bachillerato
- Estudios universitarios
- Estudios de máster

Pregunta 4:

Nivel de inglés actual *

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| Fila 1. Comprensión | Columna 1. Alto |
| Fila 2. Vocabulario | Columna 2. Intermedio |
| Fila 3. Escritura | Columna 3. Bajo |
| Fila 4. Hablado | |

Pregunta 5:

Uso del inglés en el día a día *

- Sí
- A veces
- Nunca

Pregunta 6:

Título de Inglés como Segunda Lengua Extranjera *

- PET o similar
- FIRST o similar
- ADVANCE o similar
- PROFICIENCY o similar
- No tengo título

Pregunta 7:

Salidas al extranjero o clases particulares *

En caso de que la respuesta sea afirmativa, en la casilla "Otros" por favor especificar.

- Sí
- No
- Otro...

Pregunta 8:

¿Utilizas algún tipo de nueva tecnología? *

- Tablets
- Videos
- Aplicaciones dedicadas al estudio del inglés
- Series/Películas en versión original
- Otro...

Pregunta 9:

Sugerencias de herramientas para fomentar el aprendizaje del inglés como segunda lengua extranjera *

Texto de respuesta larga

Pregunta 10:

Aspectos que crees que mejoraría el uso de nuevas tecnologías en el estudio del inglés como segunda lengua extranjera *

Por ejemplo: Las nuevas tecnologías podrían ayudar a mejorar el vocabulario o a mejorar el nivel hablado del idioma por ...

Texto de respuesta larga

ANEXO 2: Síntesis de habilidades desarrolladas por las nuevas tecnologías según los sujetos del estudio

	Sujeto #	Uso de tecnología frecuentemente	Habilidad desarrollada
1	Sujeto 1	Si	Oralidad
2	Sujeto 2	Si	Oralidad
3	Sujeto 3	No	Ninguna
4	Sujeto 4	Si	Oralidad
5	Sujeto 5	Si	Oralidad
6	Sujeto 6	Si	Vocabulario, Oralidad
7	Sujeto 7	Si	Vocabulario
8	Sujeto 8	Si	Oralidad
9	Sujeto 9	Si	Oralidad
10	Sujeto 10	Si	Comprensión, Oralidad
11	Sujeto 11	Si	Vocabulario, Gramática, Fonética, Comprensión, Oralidad
12	Sujeto 12	Si	Comprensión
13	Sujeto 13	Si	Oralidad
14	Sujeto 14	Si	Gramática, Vocabulario
15	Sujeto 15	Si	Comprensión
16	Sujeto 16	Si	Comprensión
17	Sujeto 17	Si	Oralidad
18	Sujeto 18	Si	Oralidad
19	Sujeto 19	Si	Vocabulario, Comprensión, Oralidad
20	Sujeto 20	Si	Vocabulario
21	Sujeto 21	Si	Vocabulario, Comprensión, Oralidad
22	Sujeto 22	Si	Oralidad

23	Sujeto 23	Si	Vocabulario, Comprensión, Oralidad
24	Sujeto 24	Si	Oralidad
25	Sujeto 25	Si	Escritura

Fuente: Elaboración propia con datos del estudio realizado

ANEXO 3: Tabla de respuestas del estudio desarrollado

TFG Traducción (respuestas)

Marca	Nombre y Apellidos	Edad*	Nivel de estudios*	Nivel *	Comprensión	Vocabulario	Escritura	Hablado	Uso del inglés*	Título*	Salidas o particulares* NT Utilizada*	Sugerencias NT*	Aspectos mejora*
8/03/2011	Prueba	18 - 22	Estudios universitarios	Alto	Alto	Alto	Alto	Alto	Si	ADVANCE o similar	Si	Tablets Programas de correos	Perder el miedo a hablar
8/03/2011	Lidia De Diego	12 - 16	Educación secundaria obligatoria	Bajo	Bajo	Bajo	Bajo	Bajo	Nunca	No tengo título	Si	Aplicaciones dedicadas al estudio del inglés, Duolingo Tener una persona que solo hable inglés en clase	Si, el habla
8/03/2011	Anónimo	12 - 16	Educación secundaria obligatoria	Intermedio	Alto	Alto	Intermedio	Intermedio	Nunca	PET o similar	Si	Ninguna Que en los colegios y institutos el nivel de inglés sea más alto ya que los niños podemos aprender muchas más cosas de las que nos ponen en los libros. en los colegios y institutos el nivel de inglés sea más alto ya que los niños podemos aprender muchas más cosas de las que nos ponen en los libros.	No, porque creo que hay expresiones o algunas palabras que no pronuncies bien o lo digas de manera distinta por los distintos acentos de inglés, y a lo mejor la tablet o el ordenador no te entiende bien. Yo creo que para aprender inglés es mucho mejor tener un profesor o profesora, y hablar con personas que puedan entender mejor que una máquina.
8/03/2011	Anónimo	22 - 25	Estudio de máster	Intermedio	Intermedio	Intermedio	Intermedio	Intermedio	A veces	FIRST o similar	Si	Series/Películas en versión original Películas, series y poner todos los aparatos electrónicos posibles en inglés.	Interés sobre todo de los niños para aprender y facilidad de los adultos, ambos porque es un método más interactivo y divertido.
8/03/2011	Ávaro de Diego Gómez	22 - 25	Estudios universitarios	Intermedio	Bajo	Intermedio	Bajo	Bajo	A veces	No tengo título	Si	Aplicaciones dedicadas al estudio del inglés, Series/Películas en versión original Asignaturas de habla inglesa en estudios primarios, secundarios y grado con prueba objetiva de idioma al final de cada uno de los periodos académicos. Aumento de becas para el estudio de idiomas en el extranjero. Mayores facilidades.	Mediante la tecnología el aprendizaje sería mucho más ameno, daría lugar a un mayor entusiasmo de cara a aprender un idioma nuevo. Seguramente facilitaría el estudio adaptando la enseñanza a las dificultades y virtudes de cada persona, una especie de plan de estudio personalizado. Como primer impulso al aprendizaje de idiomas sería idóneo, sin miedo a expresarte en público y a prepararte en tu tiempo libre sin dependencia de terceras personas o lugares de enseñanza.

9/03/201	Claudia Sánchez-Girón	22 - 25	Estudios universitarios	Alto	Alto	Alto	Alto	Si	FIRST o similar	Si, Clases particulares y un año de intercambio	Series/Películas en versión original	Edmondo	Hay que aumentar el consumo de contenidos audiovisuales en inglés para todas las edades
9/03/201	Anónimo	22 - 25	Estudios universitarios	Alto	Alto	Alto	Alto	A veces	PROFICIENCY o simi	Si	Tablets, Videos, Series/Películas en versión original	Vaughan radio, Duolingo, Pen Pal World	Existe una mayor disponibilidad de recursos por lo que es más fácil la comunicación. Por ejemplo: antes no se podía tener una conversación por Skype, pero ahora sí.
9/03/201	Jorge Perez	22 - 25	Estudios universitarios	Alto	Intermedio	Alto	Alto	Si	ADVANCE o similar	Si, No	Videos, Series/Películas en versión original	Ver todo en versión original, y si se ponen subtítulos que sean en inglés.	Por nuevas aplicaciones que sirvan para aprender de forma amena otra lengua, como Duolingo.
9/03/201	Gisela Basurto Sánchez	+ 25	Estudios de máster	Alto	Alto	Alto	Alto	Si	FIRST o similar	Si, Estudios y trabajo en Reino Unido durante 3 años	Series/Películas en versión original	e-learning software	Las nuevas tecnologías pueden ayudar a mejorar la comprensión oral al tener acceso a videos de la vida cotidiana en países de habla inglesa.
9/03/201	Jacobo Blach	22 - 25	Estudios de máster	Alto	Alto	Alto	Alto	Si	No tengo título	Si, Viajes a países de habla inglesa. Vacaciones, prácticas, trabajo, intercambio.	Tablets, Videos, Series/Películas en versión original. En el trabajo, día a día.	Youtube, hay infinidad de vloggers y "youtubers" de entretenimiento que recomendaría seguir para coger soltura y aprender un poco de inglés de todos los niveles del habla.	Las nuevas tecnologías nos ayudan a estar más conectados con gente de otros países y otras culturas, en este caso la inglesa, y nos facilita mucho el acceso a todo lo que la envuelve. Aplicaciones, deportes, noticias, series, películas, eventos mundialmente conocidos, la posibilidad de ver al momento algo en VO, etc
9/03/201	Daniel	+ 25	Estudios de máster	Alto	Alto	Alto	Intermedio	A veces	FIRST o similar	Si	Series/Películas en versión original	Una red social para intercambio de idiomas, con videochat, ejercicios gramaticales, consejos...	Ayudaría a mejorar el inglés hablado que es el déficit de la mayor parte de la población española.
10/03/20	Anónimo	+ 25	Estudios universitarios	Intermedio	Bajo	Bajo	Bajo	Nunca	No tengo título	No	Series/Películas en versión original	Aplicaciones de telefono móvil	Mejorar el nivel hablado
10/03/20	BEATRIZ RODRÍGUEZ C	+ 25	Estudios universitarios	Alto	Alto	Alto	Alto	Si	ADVANCE o similar	Si, Estancia en Irlanda 4 años	Series/Películas en versión original	BBC learning courses, webs para auto-didactas	Facilitarían la ayuda del uso urgente para vocabulario y/o expresiones si el usuario dispone de un nivel bajo. Personalmente soy defensora de la enseñanza presencial, pero una combinación con nuevas tecnologías es positiva, sobre todo para niveles intermedios que ayudan a mejorar el listening
10/03/20	Ana Sánchez	+ 25	Estudios universitarios	Alto	Alto	Alto	Alto	Si	No tengo título	Si	Series/Películas en versión original	No tengo sugerencias	Accesibilidad a nuevas tecnologías desde las bibliotecas públicas e uso de las nuevas tecnologías desde la educación básica.
10/03/20	Arturo Agular Agular	+ 25	Estudios de máster	Alto	Alto	Alto	Alto	Si	No tengo título	Si, Bachelor and Master Degrees in USA	Series/Películas en versión original, radio	Full immersion in a foreign environment. Tools should be adapted to each student needs. Films, TV, Radio, Newspapers, books, all of these can be available on a PC, Smartphone or Tablet.	If used correctly new technologies can help improve vocabulary, listening and comprehension. But surely conversation will be much improved by leaving in a full immersion native anglo-speaker environment.
10/03/20	Anónimo	+ 25	Estudios de máster	Intermedio	Intermedio	Intermedio	Intermedio	A veces	No tengo título	No	Series/Películas en versión original	Todo tipo de actividades interactivas y lúdicas	Además de lo expuesto como ejemplo, son muy interesantes las aplicaciones con capacidad conversativa basadas en reconocimiento de voz y red neural. Es decir, la posibilidad de hablar con el dispositivo (tablet, smartphone, ordenador, etc.), de practicar las competencias orales con la flexibilidad del autoaprendizaje.

13/03/20	Natalia olmo sirvent	+ 25	Estudios de máster	Intermedio	Intermedio	Intermedio	Alto	A veces	ADVANCE o similar	Sí	Videos, Aplicaciones dedicadas al estudio del inglés, Series/Películas en versión original	Mucho visionado de material audiovisual creado en inglés para que los niños mejoraran. Trabajar la robótica en inglés desde edades muy tempranas me parece una herramienta fundamental para poder mejorar en lengua y en el desarrollo de un mundo tecnológico	Tener a nuestro alcance Internet nos permite poder acceder a diarios, videos y material de otros países hechos en inglés que me parecen muy útiles para mejorar todas las subcompetencias de una lengua.
20/03/20	Anónimo	16 - 18	Educación secundaria obligatoria	Intermedio	Intermedio	Bajo	Bajo	Nunca	No tengo título	Sí, Clases particulares en academia	Videos, Aplicaciones dedicadas al estudio del inglés, Series/Películas en versión original	Programas que lleven micrófonos para que la máquina te corrija a la hora de hablar	Mejora a la hora de hablar, perder el miedo a hablar con las nuevas tecnologías
20/03/20	Anónimo	18 - 21	Bachillerato	Alto	Alto	Intermedio	Intermedio	A veces	FIRST o similar	Sí, Viajes en verano y profesores particulares	Series/Películas en versión original	No tengo, creo que es mejor vivir la experiencia que no hablar a máquinas	Empeoraría la escritura porque el corrector de las tecnologías te lo corregiría sin saber tu porqué